卑詩伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED
BRITISH COLUMBIA
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

MODERNIZE TAILORS
趨時裁縫店

佈色最多　款式最新
工作最好　價錢最平
請來一言
司理黃公甦啟

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧尤爲歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD
VANCOUVER VICTORIA B.C.
士勿地威臣紙公司謹啟

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之鐵眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.
電話 MU5-5938

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

## 世界新聞 ▽

### 英機輸出增加

倫敦。路透社電　英國飛機工業已打破出口之記錄。比去年更高。只以今年首十個月而論。輸出總數。已值一萬萬一千六百八十八萬三千八百二十六英磅。比一九五七年之總數高百分之九。比一九五五年輸出之數。將近高一倍。

澳門大賽車萬人空巷

### 中國人陳理松
### 榮登冠軍寶座

所駕十九號車成績破過去紀錄

澳門專訊。澳門第五屆「格蘭披士」大賽車。于昨（十六）日在日麗風和之下完成。爲看「飛車英雄」而來之觀衆。松山、羅絲山麓之普羅車迷漫山遍野。新口岸一帶跑道側皆排成肉屏風。總計不下萬人，熱鬧之情形與首日相較。有若雲壤之別。澳督及軍政機關首長紳商等均蒞場參觀。最低一元之入場券。大會大收「丁財兩旺」之效。

大賽于十二時在市政廳門乃沙發號施令下展開。參加之車輛共廿四部。經過三小時四十餘分鐘競爭後。結果港車手陳理松駕第十九號車獲冠軍。得獎金五千元。澳督杯乙座。亞軍爲七號夏威駕駛　得獎金二千五百元　另銀杯乙座。第廿七號車獲季軍、得獎一千五百元　另銀杯乙座　[illegible]一各項比賽之優勝者。于昨晚七時。在同頂澳門俱樂部由澳督主持頒獎禮。

昨參加大賽之廿四部車　依照開賽排位次序爲：第六號、廿九號。廿七號。十九。五號。九號。七號。十八。九號。卅二。十號。廿四、二號。卅一。廿三。廿六。三十。三號。一號、廿號。廿二。四號。十六。廿一等。其中廿號車，駕駛員爲史尼特夫人。爲參加本屆賽車中之唯一女性。但當其跑完九個圈後。賽會以其速度過低。阻得其他車輛競賽。乃着其退出。

開賽後佳車蜂湧。六號一馬當先。十九號緊隨。第一個圈十九號領前。六號隨後。直至第一個圈首次形勢仍未變。第十二個圈時。六號已超越。十九號退第二。七號又次之。此形勢維持至第十七個圈。十九號車再復領前、于廿段第十八個圈時。六七號兩車分次追過。及第三十個圈途中在水塘南接近望廈兵營之轉彎處。六號車擬扒過十九號車之頭。詎竟因此而猛爆水箱。賽車向堤邊石壆撞去。受衝力震盪。該車連轉幾個如旋風車狀。幸未覆翻而橫停道左。尾部撞毀。車底破脫。機件毀壞。駕駛員碧架。（英駐港空軍）幸無恙。尚欲繼續參戰。但機件已毀，無法發動。卒退出比賽。該六號車爲非喇利牌　爲衛標呼聲最高者，但因此而退出戰團。十九號車已少此一勁敵。嗣後乃無威脅。遂順利衛得錦標、故在六號車失事後，戰況漸見鬆弛。失去競鬥性，已無緊張氣氛矣。

關伯明
電話MU3-1724　一（二三號）
僑胞光顧　無任歡迎

◎蒜子丸對你有裨益
△請向你相識的醫生或藥材店詢問
蒜子是天然防腐劑良藥，以助血管不爲
混雜內侍入，阿當蒜子丸，（Adams
Garlic Pearles）乃細小及無味道的丸
變，乃搾取全個蒜子核，包含水楊酸的
質，全部有裨益之精華，經證實，能解
除骨節炎與風濕之痛苦，請汝留意個人
康健，步隨千數人之後，即日向藥材店
購一盒蒜子丸，諒決無遺憾，

日昇 Sunrise
FINANCE CO. LTD
INVESTMENT LTD
REALTY LTD
VANCOUVER
日昇銀業有限公司
日昇投資有限公司
日昇實業有限公司
總經理 [illegible]

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部
（一）貴客欲投資者
勿失好機會　有
穩當抵押品保
證利息八厘至
一分二厘　欲知
詳情請到本部
查問當樂爲解
答
（二）本部爲北美華
人首創之股票
貿易所買賣股
票歡迎光顧或
詢問

實業部
燕梳部
常有平價樓宇
房屋出賣及代
理各種燕梳

華新書局 最近新書

| | | |
|---|---|---|
| 英漢及解新辭典（語文） | 陳樹人 | 四元七五 |
| 英語學習手冊（語文） | 方樂天編 | 八毛 |
| 英漢漢英翻譯手冊（語文） | 方樂天編 | 一元 |
| 唐詩宋詞選（英漢對照） | 黃雯編 | 一元 |
| 給關唐詩三十首（詩詞） | | 五毛 |
| 桑西九十軼事英漢對照 | 何一介 | 一元四五 |
| 弄假成真（古典小說） | 酌元亭主人 | 三毛五 |
| 三國演義（金聖嘆批） | 羅貫中著 | 五元 |
| 三國演義（廣智版） | 羅貫中著 | 四元七五 |
| 三國演義（普及版） | 羅貫中著 | 一元二五 |
| 西遊記（廣智版） | 吳承恩著 | 三元七五 |
| 西遊記（普及版） | 吳承恩著 | 二元 |
| 今古奇觀（廣智版） | 抱甕老人選 | 六元四 |
| 今古奇觀（普及版） | 抱甕老人選 | 八毛五 |
| 天才倫以諒（民間故事） | 譏叔著 | 一元二五 |
| 新月（小說） | 傑克著 | 一元 |
| 乾杯（小說）二冊 | 夏易著 | 一元二五 |
| 解語花（小說） | 馮玉奇著 | 四毫五 |
| 隱形客（小說） | 智侶著 | 七毛 |
| 烟波（小說） | 碧侶著 | 一元 |
| 勒索奇案（偵探） | 杜寧著 | 五毫 |
| 從地獄裏來的客人（偵探） | 小平 | 九毛 |
| 怎樣戀愛（修養） | 金錫爾著 | 五毛 |
| 培養幸福的生活（修養） | 黎育民 | 五毛 |
| 給青年的十二封信（修養） | 朱光潛 | 七毛五 |
| 傷寒論第三版（醫藥） | 方有執等 | 三元四 |
| 中國點心（第二集） | 陳榮著 | 一元 |
| 南北名菜烹製法（烹飪） | | 七毛五 |
| 鏡頭和快門（攝影） | 威克菲著 | 五毛五 |
| 吞關學象棋（文娛） | 屠景明著 | 二毛 |
| 皇后時代歌選（音樂） | | 九毛 |
| 美術字作法（美術） | 倪南山編 | 七毛五 |
| 新聞寫字（美術） | 倪南山編 | 五毛五 |
| 立體英文字（美術）二冊 | 倪南山編 | 一元 |
| 劍胆琴心錄　廿八冊 | 石冲著 | 七元 |
| 塞外飛騎　九冊 | 毛聊生著 | 二元二五 |
| 中華游俠英雄傳六冊 | 梁羽生著 | 一元五 |
| 嶺南英雄　四冊 | 避秦樓主 | 一元六 |
| 双雄喋血（續嶺海英雄）八冊 | | 二元 |
| 勞門螳螂劍　二冊 | 踏風著 | 八毫 |
| 西毒西院錄　六冊 | 金庸著 | 一元五 |
| 太湖英豪傳　八冊 | 金庸著 | 二元 |
| 射鵰英雄新傳　十冊 | 金庸著 | 二元五 |

▲函書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St E. Vancouver 4. B.C

著名男靴
貨色豐富
價錢克己
哥匯兄弟在喜士定街東
三十三號各樣靚男靴
Cornett Bros
33 E. HASTINGS

請飲[illegible]人和始創毛雞酒。護身之寶。
馳名　中國詒厥齋燕酒廠出品　各種醇香衛生飲料
澳門同濟堂藥行出品　鹿茸膠　虎骨膠　正龜膠　猴子膠
▲清燕丹，新舊寒症合用　每罇大號廿三元　中號十二元　小號六元半
▲跌打風濕摩腰膏　每打八元　每張八毛　目錄印備　函索即寄
代售處：雲埠　富利
　　　　域埠　福安棧
周岱英寓內　問証購藥　立刻答覆
加拿大溫哥華　長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

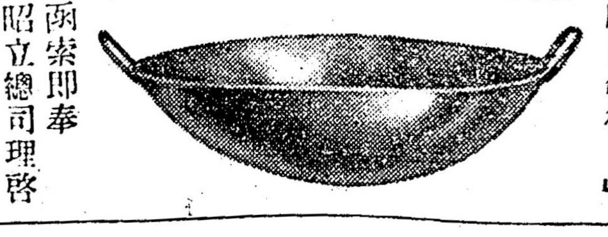
The Royal Bank Of Canada
支行位于緬街夾喜市定街

本行接駁香
港滙單　莫
論郵滙電滙
●均能轉駁
妥當●價格
相宜●歡迎
華友貯蓄●

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C.　電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造鋒利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開餐館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。餐刀，义，廚房用具發行。」

花旗加厚鋼鑊
寸度由十二寸至廿八寸
有耳無耳兩種發行價目
刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓



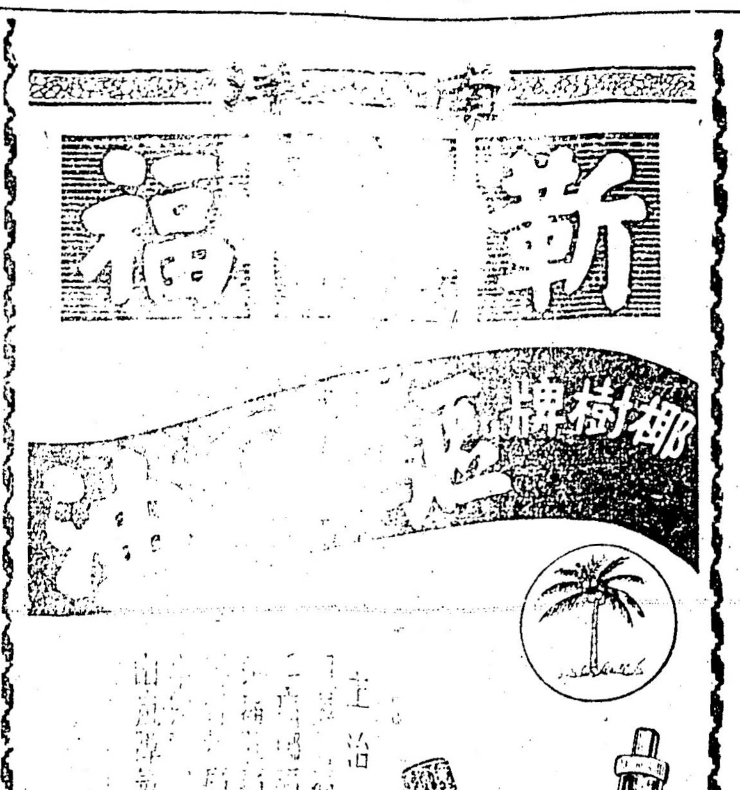
Sunbeam
初邊麪包
美味
新鮮

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等厨師　烹調巧精
地方雅潔　招呼真誠
貴客光顧　無任歡迎
竹林園啓

新發明
奇異藥水

功用
惡毒大瘡　酒米暗瘡　跌打損傷　食滯飽脹　無名腫毒　脚生爛瘡
虫蚊咬傷　嘔吐水瀉　皮膚濕毒　風火牙痛　週身痕粒　肚痛氣痛
瘡癤疥癩　口舌損爛　筋骨疼痛　腰背脅痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二毛五　二號七毛五　三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.



溫哥華　中和行公司　華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9617
237 Powell St. Vancouver B.C.

新到
槐枝干　糯米枝
原子膠織手袋茗茶
糖薑蜜薑　大沙田柚
冬節禮品　合時水貨
樣樣齊備

香港 榮孫氏
光明眼水
止痛最快
各種眼患一瓶見功
未用過者一試便知
加拿大溫哥華中和行代理
CHUNG WO HONG Co.
代刀脫膜眼散